

## Directives

du 16 décembre 2024

**concernant l'admission aux programmes  
« Hérodote » et « Hérodote Plus »**

### Le Rectorat de l'Université de Fribourg

Vu le Règlement du 26 mars 2020 concernant l'admission et l'immatriculation des étudiant-e-s et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg;

Vu l'article 7 des Directives du 9 septembre 2024 concernant l'admission sur la base d'un diplôme de fin d'études suisse ou « sur dossier »;

Vu la Convention entre l'Université de Fribourg et la Direction de la santé et des affaires sociales, par le Service de l'action sociale, relative aux « Programmes Hérodote »;

*Arrête:*

#### Art. 1 But et objet

<sup>1</sup> L'Université de Fribourg propose la voie d'études « Hérodote » qui consiste en une année préparatoire aux études pour les personnes relevant du domaine de l'asile.

<sup>2</sup> Ces directives règlent l'accès à la voie d'études « Hérodote » pour les personnes relevant du domaine de l'asile. Ces dernières obtiennent le statut d'étudiant-e.

<sup>3</sup> La voie d'études est proposée avec deux programmes d'études (ci-après: les programmes):

- a) Programme « Hérodote » pour préparer des études de bachelor ou de master;
- b) Programme « Hérodote Plus » pour préparer des études de bachelor.

<sup>4</sup> Les détails des programmes sont définis dans le « Règlement concernant les programmes Hérodote et Hérodote Plus ».

## Richtlinien

vom 16. Dezember 2024

**über die Zulassung zu den Programmen  
«Hérodote» und «Hérodote Plus»**

### Das Rektorat der Universität Freiburg

gestützt auf das Reglement vom 26. März 2020 über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg;

gestützt auf Artikel 7 der Richtlinien vom 9. September 2024 über die Zulassung mit einem schweizerisch anerkannten Vorbildungsausweis oder «sur dossier»;

in Erwägung der Convention entre l'Université de Fribourg et la Direction de la santé et des affaires sociales, par le Service de l'action sociale, relative aux «Programmes Hérodote»;

*beschliesst:*

#### Art. 1 Zweck und Gegenstand

<sup>1</sup> Die Universität Freiburg bietet für Personen aus dem Asylbereich den Studiengang «Hérodote» als Vorbereitungsjahr auf ein Studium an.

<sup>2</sup> Die vorliegenden Richtlinien regeln den Zugang von Personen aus dem Asylbereich zum Studiengang «Hérodote». Diese erhalten den Status von Studierenden.

<sup>3</sup> Der Studiengang wird mit zwei Studienprogrammen (nachstehend zusammen: die Programme) angeboten:

- a) Programm «Hérodote» zur Vorbereitung auf ein Bachelor- oder Masterstudium;
- b) Programm «Hérodote Plus» zur Vorbereitung auf ein Bachelorstudium.

<sup>4</sup> Die Einzelheiten der Programme sind im «Reglement über die Programme Hérodote und Hérodote Plus» geregelt.

<sup>5</sup> En matière d'admission, les dispositions du Règlement du 26 mars 2020 concernant l'admission et l'immatriculation des étudiant·e·s et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg sont applicables, sauf si les présentes directives prévoient des dispositions différentes.

## **Art. 2 Conditions d'admission générales**

Les candidats et candidates aux programmes « Hérodote » et « Hérodote Plus » doivent remplir les conditions suivantes:

- a) être une personne relevant du domaine de l'asile, notamment statuts F, B, S ou N;
- b) avoir un accord écrit du conseiller ou de la conseillère en intégration ou de l'entité compétente en matière d'intégration;
- c) disposer dans la ou les langue(s) d'études projetée(s) au minimum d'un niveau A2 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (ci-après : CECR) (art. 7);
- d) avoir réussi l'entretien de sélection (art. 8).

## **Art. 3 Conditions d'admission supplémentaires pour « Hérodote »**

Les candidats et candidates au programme « Hérodote » doivent en outre remplir les conditions d'admission à l'Université de Fribourg, à l'exception de la preuve de compétences linguistiques suffisantes.

## **Art. 4 Conditions d'admission supplémentaires pour « Hérodote Plus »**

Les candidats et candidates au programme « Hérodote Plus » doivent en outre remplir les conditions suivantes:

- a) diplôme étranger de fin d'études au niveau secondaire II;

<sup>5</sup> Für die Zulassung gelten die Bestimmungen des Reglements vom 26. März 2020 über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg, sofern in den vorliegenden Richtlinien keine abweichenden Bestimmungen vorgesehen sind.

## **Art. 2 Allgemeine Zulassungsbedingungen**

Kandidatinnen und Kandidaten für die Programme «Hérodote» und «Hérodote plus» müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Person aus dem Asylbereich, insbesondere asylrechtlicher Aufenthaltsstatus F, B, S oder N;
- b) schriftliches Einverständnis der Integrationsberaterin oder des Integrationsberaters bzw. der zuständigen Stelle im Integrationsbereich;
- c) Sprachkenntnisse in der oder den geplanten Studiensprache(n) mindestens auf Niveau A2 nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (nachstehend: GER) (Art. 7);
- d) bestandenenes Auswahlgespräch (Art. 8).

## **Art. 3 Zusätzliche Zulassungsbedingungen für «Hérodote»**

Die Kandidatinnen und Kandidaten für das Programm «Hérodote» müssen zudem die Zulassungsbedingungen der Universität Freiburg erfüllen, mit Ausnahme des Nachweises ausreichender Sprachkompetenzen.

## **Art. 4 Zusätzliche Zulassungsbedingungen für «Hérodote Plus»**

Kandidatinnen und Kandidaten für das Programm «Hérodote Plus» müssen zudem folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) ausländischer Abschluss auf Sekundarstufe II;

- b) avoir 25 ans révolus à la fin de l'année civile du début des études régulières projetées;
- c) projet d'études dans un programme d'études ouverte aux étudiants et étudiantes du programme « Hérodote Plus ».

#### Art. 5 Délais

<sup>1</sup> Le programme « Hérodote » peut être commencé au semestre d'automne et au semestre de printemps. Les délais d'inscription sont:

- a) Semestre d'automne: 30 avril
- b) Semestre de printemps: 30 novembre

<sup>2</sup> Le programme « Hérodote Plus » ne peut être commencé qu'au semestre d'automne. Le délai d'inscription est le 30 avril.

<sup>3</sup> Passé ces délais, aucune demande d'admission ne sera acceptée.

#### Art. 6 Dossier

<sup>1</sup> Lors de l'inscription, les documents suivants doivent être soumis dans les délais:

- a) lettre de motivation décrivant leur projet d'études, cosignée par le conseiller ou la conseillère en intégration ou une autre personne en charge du suivi au niveau de l'intégration;
- b) copie du permis de séjour;
- c) copie du passeport ou d'une pièce d'identité valable (recto verso);
- d) curriculum vitae complet et à jour;
- e) diplôme de fin d'études secondaires II, avec le détail des branches/cours suivis et des notes obtenues durant les trois dernières années d'études secondaires II;

- b) vollendetes 25. Lebensjahr spätestens am Ende des Kalenderjahres des geplanten regulären Studienbeginns;
- c) Studienvorhaben in einem Studienprogramm, der Studierenden des Programms «Hérodote Plus» offensteht.

#### Art. 5 Fristen

<sup>1</sup> Das Programm «Hérodote» kann im Herbstsemester und im Frühlingsemester begonnen werden. Die Fristen für die Anmeldung sind:

- a) Herbstsemester: 30. April
- b) Frühlingsemester: 30. November

<sup>2</sup> Das Programm «Hérodote Plus» kann nur im Herbstsemester begonnen werden. Die Frist für die Anmeldung ist der 30. April.

<sup>3</sup> Nach Ablauf dieser Fristen werden keine Zulassungsgesuche mehr angenommen.

#### Art. 6 Dossier

<sup>1</sup> Bei der Anmeldung sind folgende Dokumente fristgerecht einzureichen:

- a) ein von der Integrationsberaterin bzw. dem Integrationsberater oder einer anderen zuständigen Person aus dem Integrationsbereich gegengezeichnetes Motivationsschreiben, in welchem das Studienvorhaben beschrieben wird;
- b) Kopie der Aufenthaltsbewilligung;
- c) Kopie des gültigen Passes oder Identitätsausweises (beidseitig);
- d) Vollständiger und aktueller Lebenslauf;
- e) Abschlusszeugnis der Sekundarstufe II mit einer vollständigen Auflistung der in den letzten drei Jahren der Sekundarstufe II belegten Fächer/Kurse und den darin erzielten Noten;

- f) si des études universitaires ont été effectuées : diplôme(s) universitaire(s) avec une liste complète des enseignements suivis et évalués avec les notes et/ou des crédits obtenus pendant les études universitaires.

<sup>2</sup> Si les documents originaux ne sont pas rédigés en français, allemand, italien ou anglais, une traduction certifiée en français, allemand ou anglais doit être jointe aux documents.

<sup>2</sup> Au cours du traitement du dossier, d'autres documents et/ou traductions peuvent être demandés.

#### **Art. 7 Compétences linguistiques**

<sup>1</sup> Le Centre de langues vérifie les compétences linguistiques selon le CECR dans la ou les langues pertinentes pour les études par un test oral et écrit standardisé.

<sup>2</sup> Une dispense de ce test peut être octroyée si les connaissances linguistiques requises sont attestées sur la base d'un certificat de langue reconnu au niveau international, au moins au niveau A2 selon le CECR.

#### **Art. 8 Entretien de sélection**

Le Centre de langues organise un entretien de sélection individuel, afin d'évaluer la motivation, le parcours, l'aptitude aux études et le niveau existant dans les langues pertinentes au projet d'études.

#### **Art. 9 Limite de places**

<sup>1</sup> Le nombre de places dans les programmes est limité. Il n'y a pas de droit d'admission aux programmes.

<sup>2</sup> Lorsque le nombre de candidatures recevables dépasse le nombre de places disponibles, les places sont attribuées en priorité aux personnes répondant aux critères suivants :

- a) un niveau B1 selon le CECR acquis dans la langue d'études principale;

- f) Sofern ein Universitätsstudium absolviert wurde: Universitätsabschlusszeugnis(se) mit einer vollständigen Liste aller absolvierten und bewerteten Studienleistungen mit den erzielten Noten und/oder erworbenen Kreditpunkte, die während des Universitätsstudiums erworben wurden.

<sup>2</sup> Sind die Originaldokumente nicht auf Deutsch, Französisch, Italienisch oder Englisch ausgestellt, ist eine beglaubigte deutsche, englische oder französische Übersetzung beizufügen.

<sup>2</sup> Während der Bearbeitung des Dossiers können weitere Dokumente und/oder Übersetzungen angefordert werden.

#### **Art. 7 Sprachkenntnisse**

<sup>1</sup> Das Sprachenzentrum überprüft die Sprachkenntnisse nach dem GER in der oder den studienrelevanten Sprachen durch einen standardisierten mündlichen und schriftlichen Test.

<sup>2</sup> Dieser Test kann erlassen werden, wenn die geforderten Sprachkenntnisse aufgrund eines international anerkannten Sprachzertifikats mindestens auf Niveau A2 nach dem GER nachgewiesen sind.

#### **Art. 8 Auswahlgespräch**

Das Sprachenzentrum führt ein individuelles Auswahlgespräch durch, in welchem die Motivation, der Werdegang, die Eignung und das Niveau in den studienrelevanten Sprachen evaluiert werden.

#### **Art. 9 Platzbeschränkung**

<sup>1</sup> Die Anzahl der Plätze in den Programmen ist beschränkt. Es besteht kein Anspruch auf Zulassung zu den Programmen.

<sup>2</sup> Wenn die Anzahl zulässiger Bewerbungen die Anzahl verfügbarer Plätze übersteigt, werden die Plätze prioritär an Personen vergeben, welche folgende Kriterien erfüllen :

- a) ein Niveau B1 gemäss GER in der Hauptstudiensprache;

- b) au moins un niveau A2 selon le CECR acquis en anglais;
- c) domicile dans le Canton de Fribourg;
- d) un projet d'études réaliste et correspondant au parcours scolaire et académique existant du candidat ou de la candidate.

<sup>3</sup> Lorsque le nombre de candidatures remplissant les critères de priorité à l'alinéa 2 dépasse le nombre de places disponibles, les places sont attribuées en fonction du résultat de l'entretien de sélection et du test interne de langue (art. 8 et 7).

#### **Art. 10 Compétences**

<sup>1</sup> Le Service d'admission et d'inscription est compétent pour l'admission formelle à l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Il prend sa décision d'admission aux programmes sur la base d'une recommandation du Centre de langues.

#### **Art. 11 Frais**

<sup>1</sup> Les programmes sont payants. Le Centre de langues de l'Université de Fribourg fixe les coûts pour la participation aux programmes et les communique dans le cadre de l'appel à inscriptions.

<sup>2</sup> En dehors des coûts pour la participation au programme, il n'y a ni frais de dossier ni taxes universitaires (finance d'inscription semestrielle et taxes d'examens).

<sup>3</sup> Le paiement de la facture semestrielle des coûts pour la participation au programme doit intervenir plus tard à la date du début du programme.

#### **Art. 12 Voies de droit**

Les voies de droit sont prévues par le Règlement du 26 mars 2020 concernant l'admission et l'immatriculation des étudiant-e-s et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg.

#### **Art. 13 Entrée en vigueur**

Les présentes directives entrent en vigueur dès leur adoption par le Rectorat.

- b) mindestens ein Niveau A2 gemäss GER in Englisch;
- c) Wohnsitz im Kanton Freiburg;
- d) ein realistisches Studienvorhaben, welches dem bestehenden schulischen und universitären Werdegang der Kandidatin oder des Kandidaten entspricht.

<sup>3</sup> Wenn die Anzahl Bewerbungen, welche die Prioritätskriterien in Absatz 2 erfüllen, die Anzahl verfügbarer Plätze übersteigt, werden die Plätze nach dem Ergebnis des Auswahlgesprächs und des internen Sprachtests vergeben (Art. 8 und 7).

#### **Art. 10 Zuständigkeiten**

<sup>1</sup> Die Dienststelle für Zulassung und Einschreibung entscheidet über die formale Zulassung zur Universität Freiburg.

<sup>2</sup> Sie entscheidet, gestützt auf eine Empfehlung des Sprachenzentrums, über die Zulassung zu den Programmen.

#### **Art. 11 Gebühren**

<sup>1</sup> Die Programme sind kostenpflichtig. Das Sprachenzentrum legt die Teilnahmekosten für die Programme fest und kommuniziert sie jährlich im Rahmen der Ausschreibung des Bewerbungsverfahrens.

<sup>2</sup> Abgesehen von den Teilnahmekosten für die Programme fallen keine Gebühren (Dossier-, Semester- und Prüfungsgebühren) an.

<sup>3</sup> Die Zahlung der Semesterrechnung für die Teilnahmekosten am Programm muss spätestens bis zum Zeitpunkt des Programmbeginns erfolgen.

#### **Art. 12 Rechtsmittel**

Die Rechtsmittel richten sich nach dem Reglement vom 26. März 2020 über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg.

#### **Art. 13 Inkrafttreten**

Die vorliegenden Richtlinien treten mit ihrer Annahme durch das Rektorat in Kraft.

Adopté par le Rectorat le 16 décembre  
2024.

Angenommen durch das Rektorat am  
16. Dezember 2024.